

p-ISSN: 2088-6799

e-ISSN: 2540-8755



# PROCEEDINGS

## International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7

“The Vitality of Local Languages in Global Community”

July 19—20, 2017



Compiled by  
Agus Subiyanto, Herudjati Purwoko, Kartini Rahayu,  
Wa Ode Nisrawati, Nur Faidatun Naimah, and Ardis Septi Eka Rachmatika

Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah

p-ISSN: 2088-6799

e-ISSN: 2540-8755



# PROCEEDINGS

## International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7

**“The Vitality of Local Languages in Global Community”**

July 19—20, 2017



Compiled by  
**Agus Subiyanto, Herudjati Purwoko, Kartini Rahayu,  
Wa Ode Nisrawati, Nur Faidatun Naimah, and Ardis Septi Eka Rachmatika**

Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah



# **PROCEEDINGS LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 7: The Vitality of Local Languages in Global Community**

Compiled by:

**Agus Subiyanto**

**Herudjati Purwoko**

**Kartini Rahayu**

**Wa Ode Nisrawati**

**Nur Faidatun Naimah**

**Ardis Septi Eka Rachmatika**

**July 19—20, 2017**

Semarang, Indonesia

e-ISSN (Electronic ISSN): 2540-8755

p-ISSN (Print ISSN): 2088-6799



**Published by:**

Master Program in Linguistics, Diponegoro University

**in Collaboration with:**

Balai Bahasa Jawa Tengah

## **Address**

Jalan Imam, S.H. No.5, Semarang, Indonesia, 50241

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: [lamas@live.undip.ac.id](mailto:lamas@live.undip.ac.id)

[seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)

Website: [www.lamas.undip.ac.id](http://www.lamas.undip.ac.id)

## NOTE

In this international seminar on Language Maintenance and Shift 7 (LAMAS 7 for short), we try to do the new paradigm, that is publishing the proceeding after the seminar was held. The positive aspect of the paradigm is that the presenters of the seminar have opportunity to revise their paper based on the responses of the audience. However, it takes longer time to process the proceeding until it is ready to distribute. Therefore, we apologize for being late.

In this opportunity, we would like to extent our deepest gratitude to *Balai Bahasa Jawa Tengah* for continuously cooperation in conducting the seminar. Thanks also go to the Dean of the Faculty of Humanities, the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible. We would also express our special thanks to committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers.

We would like to thank Mrs. Shu-Chuan Chen, Ph.D. from Asia University Taiwan, Dr. Tupas Topsie Ruanni, from National Institute of Education Singapore, Drs, Pardi M.Hum. from *Balai Bahasa Jawa Tengah*; Prof. Ketut Artawa, Ph.D. from Udayana University, and Dr. Suharno, M.Ed. from Diponegoro University, as invited speakers in plenary sessions, and to all of the participants of the seminar.

Semarang, September, 25<sup>th</sup> 2017

The Board of Editor in LAMAS

## SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR

<b>JULY 19, 2017 (FIRST DAY)</b>				
<b>TIME</b>	<b>NAME</b>	<b>TITLE</b>	<b>ROOM</b>	<b>CHAIR PERSON</b>
07.00 – 08.00	<b>REGISTRATION</b>		LOBBY HALL	COMMITTEE
08.00 – 08.30	<b>INDONESIA RAYA ANTHEM</b>		KRYPTON	COMMITTEE
	<b>SPEECH FROM THE COMMITTEE</b>			HEAD OF COMMITTEE
	<b>OPENING</b>			DEAN OF FIB UNDIP
08.30 – 10.45	<b>PLENARY SESSION 1</b>		KRYPTON	Moderator: Herudjati Purwoko, Ph.D.
	Drs. Pardi, M.Hum. (Balai Bahasa Jawa Tengah, Indonesia)			
	Shu-Chuan Chen, Ph.D. (Asia University, Taiwan)	RECONSTRUCT THE IDENTITIES ON CULTURAL AND LANGUAGE TRANSITION IN TAIWAN		
	Prof. Ketut Artawa, Ph.D. (Udayana University, Indonesia)	GRAMMATICAL ALIGNMENTS IN INDONESIAN		
10.45 – 11.00	<b>BREAK</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>PARALLEL 1</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
11.00 – 12.30	Agni Kusti Kinasih & Muhammad Hawas	SPEECH LEVELS OF MADURESE LANGUAGE: A SOCIO-PRAGMATIC STUDY OF BANGKALAN DIALECT	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Andiani Rezkita Nabu	TIPE SEMANTIK VERBA BAHASA BOLAANG MONGONDOW		
	Anisak Syaid Fauziah & Sumarlam	KOHESI LEKSIKAL PADA SPIRIT HARI INI DI RADIO MHFM SOLO DAN UNTAIAN KATA DI RADIO IMMANUEL SOLO		
	Ai Yeni & Sutiono Mahdi	PREFIX N- AND ITS COMBINATION IN SUNDANESE: A MORPHOLOGY STUDY		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 – 12.30	Aldila Arin Aini & Sumarlam	STRATEGI KESANTUNAN POSITIF & TINDAK TUTUR KOMISIF BERJANJI DALAM DEBAT PERDANA PILKADA DKI JAKARTA 2017	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Ari J. Adipurwawidjana	SEMANTIC DEFLATION IN ENGLISH-INDONESIAN INTERLINGUISTIC EXCHANGES		
	Endah Dewi Muliandari	ANALISIS IDEOLOGI PENERJEMAHAN DAN KUALITAS TERJEMAHAN LEKSIKON BUDAYA DALAM TERJEMAHAN A SUNDANESE WAYANG GOLEK PURWA KARYA KATHY FOLEY		
	Asrofin Nur Kholifah & Ika Maratus Sholikhah & Dian Adiarti	PRESERVING LOCAL IDENTITY THROUGH LANGUAGE STYLE IN <i>WAYANG BANYUMAS</i>		
11.00 – 12.30	Amanah Hijriah	STRATEGI KESANTUNAN POSITIF DALAM BAHASA MELAYU PONTIANAK	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Dian Pranesti	METAPHOR MAPPING IN INDONESIAN POLITICAL INTERNET MEMES		
	Dethan Erniani Ortalisje	AN ANALYSIS OF GRAMMATICAL ERRORS FOUND IN UKAW STUDENTS' ENGLISH ABSTRACT WRITING		
	Binar Kurniasari Febrianti	KARAKTERISTIK BUDAYA MELAYU DALAM SEPOK TIGE #SEpanyol #ANDALUSIA KARYA PAY JAROT SUJARWO		
11.00 – 12.30	Ketut Widya Purnawati	MANNER ADVERBIAL VERBS IN BALINESE	MATRIX	COMMITTEE
	Abdul Hamid & Eni Karlieni & Tisna Prabasmoro	THE ROLE OF SUNDANESE LANGUAGE IN THERAPEUTIC COMMUNICATION AT THE ONCOLOGY CLINIC RSHS		
	Dyah Ayu Nila Khrisna	ANALISIS PENOKOHAN SANTIAGO DALAM NOVEL <i>THE OLD MAN AND THE SEA</i> DENGAN PENDEKATAN APRAISAL		
	Dewi Juliastuty	PEMERTAHANAN BAHASA MELAYU MEMPAWAH LEWAT TUNDANG (KAJIAN TEKS DAN MAKNA)		
11.00 – 12.30	Dwi Indarti	POLITENESS STRATEGY OF DIRECTIVE SPEECH ACTS IN BETAWINESE SHORT-STORIES SEBELAS COLEN DI MALAM LEBARAN: SETANGKLE CERITA BETAWI	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Deli Nirmala	EARLY LANGUAGE DEVELOPMENT OF INDONESIAN CHILDREN WITH PARENTS WHOSE FIRST LANGUAGES ARE DIFFERENT: INDONESIAN AND JAVANESE		
	Diana Anggraeni	THE ANALYSIS OF MODIFICATION POSITION IN NOUN PHRASE IN THE TRANSLATION OF MASTER OF THE GAME		
	Dwi Handayani	PEMERTAHANAN KEARIFAN LOKAL PEPATAH-PETITIH SEBAGAI PENGUATAN SUMBER DAYA SOSIAL BAGI MASYARAKAT TENGGER		
12.30 – 13.30	<b>LUNCH BREAK (ISHOMA)</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
<b>PARALLEL 2</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
13.30 – 15.00	Dian Indira, Wahya, R.M. Mulyadi	KONSEP LITERASI BERKARAKTER DALAM BUKU PELAJARAN BAHASA SUNDA TINGKAT SEKOLAH DASAR	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Edy Jauhari	STRATEGI KESANTUNAN RESPON TERHADAP KRITIK DALAM MASYARAKAT BUDAYA JAWA MATARAMAN		
	Oktadea Herda Pratiwi	ANALISIS KONTRASTIF ISTILAH KEKERABATAN DALAM BAHASA DAYAK NGAJU, BANJAR, DAN DAYAK MAANYAN		
	Ririn Ambarini, Arso Setyaji & Sri Suneki	DEVELOPING KINDERGARTEN STUDENTS' PARTICIPATION IN BILINGUAL MATHEMATIC LEARNING ACTIVITIES THROUGH CONSTRUCTIVISM APPROACH		
13.30 – 15.00	Ni Wayan Sartini	REVITALISASI RITUAL PERTANIAN SEBAGAI USAHA PELESTARIAN ISTILAH-ISTILAH DALAM BAHASA BALI: KAJIAN BAHASA DAN BUDAYA	KRYPTON 2	COMMITTEE
	I Gusti Agung Istri Aryani & Ni Putu Evi Wahyu Citrawati	SOSIOPRAGMATIC ANALYSIS OF MORAL VALUES IN BALINESE FOLKLORES		
	Ponia Mega Septiana & Sutiono Mahdi	MAKNA REFERENSIAL DAN NONREFERENSIAL PADA LIRIK LAGU SUNDA "MAWAR BODAS"		
	Sri Wiryanti Budi Utami	REVITALISASI CERITA RAKYAT BAWEAN: SEBAGAI PEMERTAHANAN IDENTITAS BAHASA DAN BUDAYA ORANG-ORANG PULAU BAWEAN		
13.30 – 15.00	Dewi Nastiti L.	ADA APA DENGAN UNDANG-UNDANG BAHASA? MENILIK PENGGUNAAN UU NOMOR 24/2009 DARI KACAMATA HUKUM SERTA PENDIDIKAN DAN BUDAYA	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Noviana Dwi Yasinta & Rizki Utami	PERBEDAAN DAN PERSAMAAN DEIKSIS PERSONA BAHASA JAWA SEMARANG DAN BAHASA JAWA BANYUMASAN		
	Roby Aji	PENAMAAN WILAYAH KECAMATAN DI KOTA DEPOK: TINJAUAN SISTEM TANDA ADMINISTRATIF BERDASARKAN SEMIOTIKA TEKS DAN RUANG		
	Titania Sari & Sutiono Mahdi	LEXICON USING OF SUNDANESE LANGUAGE LEVEL IN "PUPUH DANGDANGGULA"		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 – 15.00	Anne Meir & Sutiono Mahdi	POLA DASAR KALIMAT BAHASA BATAK TOBA	MATRIX	COMMITTEE
	Octovianus Bin Rojak	POLITENESS IN TORAJA LANGUAGE: A STUDY ON POLITENESS IN PANGALAQ-RIU AND SURROUNDING AREAS DIALECT		
	Sansiviera Mediana Sari	MEMORI DAN RELASI MAKNA MENGENAI ANTONIM PADA ANAK AUTIS: STUDI KASUS TERHADAP 3 ANAK AUTIS USIA 11-16 DI SEKOLAH INKLUSI CAHAYA DIDAKTIKA		
	Eny Setyowati & Nimas Permata Putri	KORESPONDENSI FONEMIS BAHASA RUMPUN SUMATERA (Kajian Linguistik Historis Komparatif pada Bahasa Batak Toba, Minangkabau, Aceh dan Melayu Riau)		
13.30 – 15.00	Angelika Riyandari	VITALIZING JAVANESE LANGUAGE THROUGH PLACE NAMES	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Setiyawati & Sutiono Mahdi	REDUPLICATED WORDS IN SUNDANESE: THE STUDY OF UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGE		
	Titin Lestari	THE LANGUAGE USED BY INDONESIAN LOCAL GUIDES IN GOOGLE MAPS REVIEWS		
	Ika Maratus Sholikhah, Dyah Raina Purwaningsih, Erna Wardani	MAINTAINING BANYUMAS LOCAL LANGUAGE THROUGH <i>BATIK</i> AND ITS CULTURAL VALUES		
<b>POSTER SESSION</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
15.00 – 16.00	Agustina Alooja	TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR MENYURUH PADA NOVEL <i>CHRIST THE LORD OUT OF EGYPT</i> KARYA ANNE RICE	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Ali Badrudin	KAJIAN ETNOLINGUISTIK TENTANG PRANATA MANGSA JAWA (CERMIN PENGETAHUAN KOLEKTIF MASYARAKAT PETANI DI JAWA)		
	Anandha	THE STUDENTS PRESENT ATTITUDES IN USING JAVA AND NGAPAK DIALECT ON CAMPUS		
	Herudjati Purwoko	PROMOTING REGISTER AS POLITENESS FORMULA		
	Niswa Binti Rahim	EMPAT SIMBOL DASAR LAMBANG KEHIDUPAN MASYARAKAT TORAJA: SEBUAH KAJIAN SEMIOTIK MODEL PIERCE		
	Agus Subiyanto	VOICE SELECTION IN JAVANESE NARRATIVE AND CONVERSATIONAL DISCOURSE		
	Sri Ratnawati	JHEMO MADURA: KEARIFAN LOKAL DALAM TANTANGAN GLOBAL		
	Patrick Munyensanga	OUR IDENTIFICATION THROUGH COMMON CULTURE AS SINGLE LANGUAGE UNIFIES US		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.00	Santy Yulianti	PROSES MEMBACA NORMAL PADA ANAK KELAS III SD PERGURUAN RAKYAT MATRAMAN, JAKARTA TIMUR	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Yessi Aprilia Waluyo	APPLYING CODE MIXING AND CODE SWITCHING IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR IN THE CLASSROOM		
	Mutiara Karna Asih	PENELITIAN LAPANGAN MENGENAI PENGGUNAAN BAHASA PADA DOMAIN <i>TRANSACTION</i> , <i>FRIENDSHIP</i> , DAN <i>JOB</i> DI <i>FOODCOURT MORO</i> , MORO MALL, PURWOKERTO		
	Miftakhul Huda	MEMBANGUN IDENTITAS DALAM WACANA		
	Giovani Juli Adinatha	VARIASI BENTUK PENAMAAN BADAN USAHA BERBAHASA JAWA: STRATEGI PEMERTAHANAN BAHASA JAWA DI KOTA SEMARANG		
	Maklon Gane	THE COMPLEXITY OF LOLODA PRONOMINAL VERB PREFIXES		
	Samuel Anderson	AN OVERVIEW OF THE DIVERSITY OF THE GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE		
	Sulis Triyono	GERMAN VERBS IN STUDIO-D A1 BOOK: A MORPHOLOGY ANALYSIS		
15.00 – 16.00	Dwi Susilowati	QUESTIONING JAVANESE LANGUAGE VALUE AND VITALITY WITH ITS MILLIONS OF SPEAKERS	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Dyah Prasetiani	MUATAN BUDAYA LOKAL DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA		
	Exti Budihastuti	ANALISIS SWOT TENTANG PERGERAKAN BAHASA MELAYU DI TAKEO SEBAGAI UPAYA UNTUK MENGENALKAN BAHASA INDONESIA DI KAMBOJA		
	Luita Aribowo	BAHASA, BUNYI DAN PERSEPSI		
	Mualimin	TINDAK TUTUR DIREKTIF DALAM PUISI LANANG SETIAWAN, SASTRAWAN TEGAL		
	Nurhayati	MIXED GENRE IN <i>DOA POLITIK</i> : A STRATEGY OF SOCIAL CONTROL		
	Sri Puji Astuti & M. Suryadi	DESAIN PEMBENTUKAN LEKSIKON UNIK TUTURAN JAWA PADA MASYARAKAT PINGGIRAN DI KOTA SEMARANG		
	Ulva Fatiya Rosyida	KEBIJAKAN PENDIDIKAN BAHASA DAERAH DI ERA MEA (MASYARAKAT EKONOMI ASEAN)		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.00	Lestari Manggong	LANGUAGE AND CULTURE IN THE CASE OF MERRIAM-WEBSTER'S CORRECTION OVER PRESIDENT TRUMP'S TWEETS	MATRIX	COMMITTEE
	Priscilla Esther Siringoringo & Sutiono Mahdi	FIGURE OF SPEECH BASED ON SHORT DRAMA USING SUNDANESE LANGUAGE		
	Rizky Fitri Lestari	<i>UKARA PITAKON</i> (KALIMAT TANYA) DALAM BAHASA JAWA DIALEK JAWA TIMUR, SUB DIALEK MALANG		
	Reiva Irene Seraphina & Sutiono Mahdi	PROSES PEMBENTUKAN KATA PADA JAJANAN SUNDA: SUATU KAJIAN MORFOLOGI		
	Sigit Haryanto	PEMEROLEHAN DAN PEMBELAJARAN BERBAHASA PADA ANAK-ANAK TKIT AL-AUSATH PABELAN KARTASURA		
	Wening Sahayu	<i>PAJERO SPORT</i> FROM A GLOBAL PERSPECTIVE OF LANGUAGE AND CULTURE		
	Erni Rahayu	THE INTEREST AND POETRY WRITING SKILLS IMPROVEMENT BY DISCOVERY BASED LEARNING METHOD		
	M. Suryadi	KEKAYAAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL MEWARNAI BENTUK KESANTUNAN BETUTUR DAN GRADASI KESOPANAN PADA MASYARAKAT JAWA PESISIR DI KOTA SEMARANG		
15.00 – 16.00	Debyo Saptono & Tri Wahyu Retno Ningsih	PERANCANGAN APLIKASI <i>FLESCH LEVEL</i> UNTUK MENENTUKAN INDIKATOR KETERBACAAN TEKS	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Dwi Indarti & Cut Nina Sausina	ANALYSIS OF BETAWI LANGUAGE FROM LINGUISTIC FEATURES PERSPECTIVE: A CASE STUDY OF <i>PORTALBETAWI.COM</i>		
	Islah Maretekawati Amelius	TINDAK ILOKUSI PADA IKLAN TEMPAT MAKAN DI PINGGIR JALAN DI SEMARANG DAN IKLAN PRODUK KECANTIKAN UNILEVER		
	Jujan Fajriyah & Sutiono Mahdi	THE SOUND CHANGE IN SUNDANESE: PHONOLOGICAL STUDY ON JUJUN JUNAEDI'S SPEECH ENTITLED NIKAH		
	Novita Sumarlin Putri	ANALISIS TERJEMAHAN KALIMAT YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR KOMISIF PADA NOVEL <i>INSURGENT</i> KARYA VERONICA ROTH		
	Ahmed Fomba	UNTOLD BLACK HISTORY		
	Onin Najmudin	STRUKTUR DAN MAKNA VERBA MAJEMUK BAHASA JEPANG VI+KOMU		
	Taufik Nur Hidayat	TERJEMAHAN JENIS PROSES PADA SISTEM TRANSITIVITAS PIDATO PELANTIKAN PRESIDEN BARACK OBAMA DAN DONALD TRUMP BESERTA KUALITAS TERJEMAHANNYA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
<b>PARALLEL 3</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
16.00 – 17.00	Ropa Wahyuni & Eva Endah Nurwahyuni	COMMISSIVE SPEECH ACTS REALIZATION ON REGULAR TALKS: A STUDY OF EASTERN-JAVANESE DIALECT IN BOJONEGORO AND SURABAYA REGIONS	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Silvia Marni	KEHIPONIMAN VERBA BAHASA MINANGKABAU SEBAGAI BENTUK PEMERTAHAN KEKAYAAN KOSAKATA		
	Wahyu Ayuningsih	ETOS KERJA MASYARAKAT MADURA DI DALAM LIRIK LAGU DAERAH MADURA: KAJIAN ETNOLINGUISTIK		
	Mayuni & Sutiono Mahdi	MORPHOPHONOLOGICAL INTERFERENCE IN MINANGKABAU'S LANGUAGE		
16.00 – 17.00	Seprianus A. Nenotek	LANGUAGE FORM USED IN EFL COURSEBOOK "PASSPORT TO THE WORLD"	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Sri Andika Putri	CITRA WANITA MINANGKABAU DALAM PETUAH ADAT		
	Yakob Metboki & Norci Beeh	GLOBALIZING LEARNERS' LOCAL LANGUAGES FROM LOCAL CONTEXTS: AN OVERVIEW OF LANGUAGE PLANNING AT THE ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY KUPANG		
	Sri Minda Murni	ORAL PROFICIENCY IN PAKPAK LANGUAGE: AN ISSUE IN MAINTAINING PAKPAK LANGUAGE		
16.00 – 17.00	Syamsurizal	BENTUK DEIKSIS DALAM CERITA RAKYAT REJANG "TELEU BESOAK"	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Suparto	GEOGRAPHICAL METONYMY IN ENGLISH MASS MEDIA IN INDONESIA		
	Yoga Yolanda	INTRODUCING INDONESIAN CULTURE THROUGH UTILIZING PANTUN AS A TEACHING MATERIAL OF BIPA		
	Norci Beeh	SEMANTICS ANALYSIS ON SPEECH ACT USED IN <i>BEMO (KUPANG'S PUBLIC TRANSPORTATION)</i>		
16.00 – 17.00	Teguh Santoso	KALIMAT PERMOHONAN DIREKTIF BAHASA JEPANG DAN BAHASA JAWA: TINJAUAN SOSIOLINGUISTIK	MATRIX	COMMITTEE
	Ganjar Hwia	KAJIAN DAN PEMETAAN VITALITAS BAHASA UNTUK PENGOPTIMALAN PROGRAM PELINDUNGAN BAHASA-BAHASA DAERAH DI INDONESIA		
	Ypsi Soeria Soemantri, Nany Ismail & Susi Machdalena	INTERCULTURALITY OF MIXED-MARRIED COUPLE: A SUNDANESE MALE AND A FOREIGN FEMALE		
	Siwi Tri Purnani	BAHASA JAWA: PERSPEKTIF TOLOK UKUR BUDAYA SANTUN TATA KRAMA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
16.00 – 17.00	Ratna Susanti, Tri Wiratno & Sumarlam	KAJIAN PRAGMATIK KESANTUNAN BERBAHASA ANTARA NAJWA SHIHAB DAN PRESIDEN JOKO WIDODO	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Husna Imro' Athush Sholihah	ANALISIS TERJEMAHAN SINGKUMSTAN PADA BUKU CERITA ANAK BERJUDUL <i>THE 7 HABBITS OF HAPPY KIDS</i> KARYA SEAN COVEY DAN TERJEMAHANNYA (KAJIAN TERJEMAHAN DENGAN PENDEKATAN <i>SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS</i> )		
	Putri Adinihaqi Chusnul Chotimah	IDEOLOGIES OF EMMANUEL MACRON'S TRANSLATED INAUGURAL SPEECH: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS STUDY		
	Nisa Fikria Haqinatul Millah & Sutiono Mahdi	SEMANTIC FIELD ON THE EMOTION DOMAIN IN SUNDALESE LANGUAGE		
17.00 – 17.45	<b>BREAK</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>JULY 20, 2017 (SECOND DAY)</b>				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.30 – 08.00	<b>REGISTRATION</b>		LOBBY HALL	COMMITTEE
08.00 – 09.30	<b>PLENARY 2</b>		KRYPTON	Moderator: Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Dr. Ruanni Tupas (National Institute of Education, Singapore)	INEQUALITIES OF MULTILINGUALISM: GLOBALIZATION, NATIONALISM AND MOTHER TONGUES		
	Dr. Suharno, M.Ed. (Diponegoro University, Indonesia)	REVITALIZING LOCAL LANGUAGES THROUGH MOTHER TONGUE-BASED MULTILINGUAL EDUCATION (MTB-MLE)		
09.30 – 09.45	<b>BREAK</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>PARALLEL 4</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
09.45 – 11.15	Sheila Nanda Parayil & Tenty Maryanthi	STRATEGI KESANTUNAN TIDAK LANGSUNG PADA KRITIK PENUTUR REMAJA	KRYPTON 1	COMMITTEE
	I Wayan Ana	TINDAK TUTUR PERFORMATIF DALAM TERJEMAHAN DOKUMEN HUKUM BAHASA INDONESIA KE DALAM BAHASA INGGRIS		
	Putu Devi Maharani & Komang Dian Puspita Candra	VARIASI FONOLOGIS BAHASA BALI DIALEK KUTA SELATAN		
	Muhammad Ari Kunto Wibowo & Sumarlam	GAYA BAHASA DAN PENCITRAAN DALAM <i>SERAT WULANG REH</i> KARYA PAKUBUWANA IV		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
09.45 – 11.15	Vamelia Aurina Pramandhani	KAJIAN PRAGMATIK PENERAPAN <i>BOOSTER</i> DALAM BAHASA JEPANG	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Ifoni Iudji	GRAMMATICAL INTERFERENCE IN TRANSLATING PROCEDURAL TEXT DONE BY THE STUDENTS OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY		
	Sutiono Mahdi	COMPOUNDING OF BASEMAH LANGUAGE: AN EFFORT TO UNDERSTAND THE UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGES		
	Baiq Desi Milandari	REVITALISASI BAHASA DAERAH MELALUI TAYANGAN TELEVISI SEBAGAI UPAYA MENUJU KEBHINEKAAN		
09.45 – 11.15	Yenny Hartanto	CROSS-CULTURAL STUDY ON BARGAINING	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Kartika Tarwati	TEKNIK DAN KEAKURATAN TERJEMAHAN ISTILAH MEDIS (STUDI KASUS PADA PENERJEMAH AMATIR, SEMI PROFESIONAL, DAN PROFESIONAL)		
	Zainal Abidin	INOVASI FONOLOGIS RETROPLEKSISASI DAN GLOTALISASI DALAM ISOLEK BONAI ULAKPATIAN		
	Imam Muhtadi, Wiwi Widuri, Frando Yantoni, & Sutiono Mahdi	ASSOCIATIVE MEANINGS IN DOEL SUMBANG SONG LYRIC “BEURIT” SEMANTIC STUDY		
09.45 – 11.15	I Nyoman Suparwa & Ni Luh Gede Liswahyuningsih	INDONESIAN AMBIGUOUS NOUN PHRASES AND ITS TRANSLATION INTO ENGLISH	MATRIX	COMMITTEE
	Ria Aresta	ANALISIS TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI <i>FLOUTING</i> MAKSIM KUALITAS PRINSIP KERJASAMA DALAM NOVEL <i>ME BEFORE YOU</i> KARYA JOJO MOYES		
	Zurmailis	AKUISISI BAHASA ANAK DI LINGKUNGAN MARJINAL KOTA PADANG		
	Sintya Mutiara W.E.	CODE-SWITCHING AND CODE-MIXING ON PERSUASION IN INDONESIAN TELEVISION ADVERTISEMENTS		
09.45 – 11.15	Jaya	MENGENAL KEMBALI STATUS PREPOSISI /I/ SEBAGAI BENTUK DASAR DALAM BAHASA SUMBAWA DIALEK JERWEH KAJIAN <i>ITEM AND PROCESS</i>	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Musfeptial	IDENTITAS LOKAL PADA KARYA E. WIDIANTORO UPAYA PENGUATAN PERAN BAHASA IBU		
	Wiwiek Sundari	SEJARAH PERKEMBANGAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS		
	Eni Karlieni	“CERMINAN IDENTITAS KESUNDAAN DALAM AKUN FACEBOOK WALIKOTA BANDUNG RIDWAN KAMIL” SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
<b>PARALLEL 5</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
11.15 – 12.45	Ayu Ida Savitri	PENGGUNAAN BAHASA TUTUR DALAM STRIP KOMIK SEBAGAI SALAH SATU UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Farda Naila Salsabila	PERGESERAN KATA “ENYONG” PADA MASYARAKAT JAWA DI KABUPATEN BATANG		
	Wa Ode Nisrawati , Ardis Septi E.R., Kartini Rahayu	PROSES ASIMILASI DALAM BAHASA MUNA (MENGUNAKAN PENDEKATAN TEORI OPTIMALITAS)		
	Muhammad Rohmadi	STRATEGI TINDAK TUTUR DAN IMPLEMENTASI PRINSIP KESANTUNAN HUMOR PADA MEDIA SOSIAL SEBAGAI MEDIA UNTUK MENJAGA KEBHINEKAAN MASYARAKAT MULTIKULTURAL DI NKRI		
11.15 – 12.45	Made Ratna Dian Aryani	VERBA BEROBJEK GANDA BAHASA JEPANG	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Tri Wahyu Retno Ningsih	KAJIAN FONETIK AKUSTIK PADA TUTURAN ANAK-ANAK ASPERGER SYNDROME		
	Wahyu Damayanti	FENOMENA UNGKAPAN PANTANG LARANG MELAYU SELIMBAU: CAKRAWALA PEMAHAMAN BUDAYA MELALUI BAHASA		
	Felix Brian Hari Ekaristianto	PERGESERAN MAKNA KATA PADA KOMENTAR PENGGUNA MEDIA SOSIAL DALAM BERITA PILKADA DI JAKARTA		
11.15 – 12.45	Made Sri Satyawati	PENOMINAL DALAM BAHASA BIMA	KRYPTON 3	COMMITTEE
	I Ketut Darma Laksana	PERILAKU BERBAHASA DALAM KEJAHATAN SIBER		
	Ririn Sulistyowati	ALKISAH MANGKUS DAN SANGKIL: TERGERUSNYA BAHASA INDONESIA OLEH PENGARUH BAHASA ASING		
	Hidayat Widiyanto	URGENSI BAHASA DAERAH DALAM KERANGKA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING		
11.15 – 12.45	Mulia Anggraini	IMAGE SCHEMA PADA PRÄPOSITION NACH, ZU, ÜBER DAN AUF BAGI PENUTUR NON-JERMAN	MATRIX	COMMITTEE
	I Ketut Riana, Ni Putu Evi Wahyu Citrawati & I Gusti Agung Istri Aryani	NGUSABA DODOL DI DESA DUDA TIMUR, SELAT KARANGASEM: KAJIAN SEMIOTIK SOSIAL		
	Lindawati	BAHASA MINANGKABAU DI MASA DEPAN SEBUAH PROYEKSI		
	Erry Prastya Jati	PRESUPOSISI DAN IMPLIKATUR DALAM ACARA TALKSHOW INDONESIA LAWAK KLUB		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.15 – 12.45	Naniana N Benu	REDUPLICATION IN UAB METO	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Ibrahim Guntur Nuary	THE ACQUISITION OF ENGLISH SLANG BY THE LEARNERS LANGUAGE TEACHING DEPARTMENT IAIN SYEKH NURJATI		
	I Nyoman Udayana	THE EFFECT OF INFORMATION STRUCTURE ON THE INDONESIAN <i>DI-PASSIVE</i>		
	Ahyati Kurniamala Niswariyana	MAKNA SIMBOL DALAM UPACARA ADAT NYATUS, NYIU, NYOYANG DI DESA KARANG RADEN KECAMATAN TANJUNG KABUPATEN LOMBOK UTARA		
12.45 – 13.30	<b>LUNCH BREAK (ISHOMA)</b>		HOTEL 2ND FLOOR	COMMITTEE
<b>PARALLEL 6</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
13.30 – 15.00	Ngurah Indra Pradhana	KEDUDUKAN ONOMATOPE DALAM KATA KERJA BAHASA JEPANG DAN BAHASA BALI	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Agus Sudono	PILIHAN BAHASA PENUTUR DI LINGKUNGAN PESANTREN (STUDI KASUS DI PESANTREN AL-ITQON, BUGEN, SEMARANG)		
	Lusia Neti Harwati	PENERAPAN METODE PEMBELAJARAN KREATIF BAHASA JAWA DI TINGKAT SEKOLAH DASAR		
	Indriani Nisja	PENGUNAAN MEDIA PEMBELAJARAN CD INTERAKTIF DALAM KETERAMPILAN MENULIS KARANGAN MURID SEKOLAH DASAR NEGERI 20 DAN SD N 09 PADANG		
13.30 – 15.00	Ni Ketut Ratna Erawati	SANDHI DALAM BAHASA JAWA KUNA: SUATU KAJIAN FITUR DISTINGTIF	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Kenfitria Diah Wijayanti	FENOMENA KRAMA DESA DAN KEDUDUKANNYA DALAM PERKEMBANGAN BAHASA JAWA		
	Rosaria Mita Amalia	COHESION AND COHERENCE IN ARTICLES ABOUT PTNBH IN UNPAD'S WEBSITE: A DISCOURSE ANALYSIS STUDY		
	Marselina Nugraheni Fitrisari	ANALISIS WACANA KRITIS TERHADAP KASUS PEDOFILIA PADA MEDIA ONLINE TRIBUNNEWS		
13.30 – 15.00	Ni Made Wiriani	NEGASI DALAM BAHASA BALI DIALEK NUSA PENIDA: SEBUAH PENELITIAN AWAL	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Majid Ariyoga	RELEVANSI MONOLOG PANDJI PRAGIWAKSONO DALAM KONSER <i>STAND UP COMEDY</i> "MESAKKE BANGSAKU"		
	Suci Khaofia	MOOD PADA TALK SHOW MATA NAJWA ON STAGE "SEMUA KARENA AHOK"		
	Ni Made Dhanawaty	GELIAT REVITALISAI BAHASA DAN BUDAYA DI DESA BALI AGA PEDAWA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 – 15.00	Widyatmike Gede Mulawarman	PERILAKU SINTAKSIS KALIMAT MAJEMUK BAHASA KUTAI	MATRIX	COMMITTEE
	Martina	THE VITALITY OF MALAY LANGUAGE IN GLOBAL SOCIETY IN PONTIANAK CITY (SOSIOLINGUISTIC STUDY)		
	Tatang Sopian	TEACHING THEME AND THEMATIC PROGRESSION TO TOURISM STUDENTS AND ITS IMPLICATIONS ON THEIR WRITINGS		
13.30 – 15.00	Muhammad Rayhan Bustam	VULGARISME BAHASA: KREATIFITAS PENARIK MINAT PASAR (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK DI RESTORAN STEAK RANJANG BANDUNG)	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Tatang Suparman	PENGAYAAN KOSAKATA BAHASA INDONESIA MELALUI KORESPONDENSI KATA KEMBAR		
	Nur Faidatun Naimah	A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF SUSILO BAMBANG YUDHOYONO'S SPEECH ON ANTASARI AZHAR'S ACCUSATION AS MASTERMINDING THE MURDER OF NASRUDIN ZULKARNAEN		
<b>PARALLEL 7</b>			HOTEL 2ND FLOOR	
15.00 – 16.30	Pramesty Anggororeni	ANALISIS TERJEMAHAN MAKNA INTERPERSONAL DALAM DUBBING FILM “ <i>THOMAS AND FRIENDS: BLUE MOUNTAIN MYSTERY</i> ”	KRYPTON 1	COMMITTEE
	Prayudisti Shinta P	MEDIA FRAMING PADA THE GUARDIAN DAN AL JAZEERA: SEBUAH KAJIAN KORPUS LINGUISTIK DAN IDEOLOGI		
	Prayudha	USING COH-METRIX TO ASSESS THE WRITING SKILL OF EFL STUDENTS		
	Qurratul A'ini	PRINSIP KERJASAMA DALAM KOMENTAR BERITA DI FANSPAGE FACEBOOK MERDEKA.COM		
15.00 – 16.30	Sukron Adzim	IMPLIKATUR DAN DAYA PRAGMATIK TINDAK TUTUR DIREKTIF MASYARAKAT INDONESIA DALAM AKUN <i>TWITTER</i> PRESIDEN JOKO WIDODO	KRYPTON 2	COMMITTEE
	Yumartati	POTRET PENGGUNAAN BAHASA DI LINGKUNGAN PELAJAR SMA DAN SMK DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA		
	Inayatul Mukarromah	LINGUISTICS COMPETENCE FOR DEVELOPING STUDENTS' OUTCOMES AT A COLLEGE: SURVEY APPROACH		
	Yafed Syufi	KLASIFIKASI VERBA MAKAN BAHASA MIYAH		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 – 16.30	Teddi Muhtadin	POTRET PENGAJARAN BAHASA SUNDA DI SEKOLAH DASAR DAN DAMPAKNYA TERHADAP PEMERTAHAN BAHASA SUNDA DI JAWA BARAT	KRYPTON 3	COMMITTEE
	Ariya Jati	A DISCOURSE ANALYSIS OF AEROSMITH'S "I DON'T WANT TO MISS A THING"		
	Valentino Pamolango & Irvan Gading	VERBS AND VERBAL MORPHOLOGY OF BALANTAK LANGUAGE		
	Sugeng Riyanto	PENERUSAN ANTARGENERASI DAN PEMERTAHANAN BAHASA SUNDA DI DALAM KELUARGA		
15.00 – 16.30	Elvi Citraesmana, Fatimah Djajasudarma, Hera Meganova Lyra	THE ROLE OF LOCAL LANGUAGE IN NATION'S CHARACTER BUILDING	MATRIX	COMMITTEE
	Johanna Rimbing	TINDAK TUTUR ILOKUSI DALAM PERCAKAPAN JUAL-BELI DI PASAR TRADISIONAL MINAHASA (SEBUAH KAJIAN SOSIOPRAGMATIK)		
	Rosaria Mita Amalia	CULTURAL TRANSLATION OF TRADITIONAL FOOD FROM WEST-JAVA: A MEDIA TO PROMOTE THE TRADITIONAL CUISINE TO THE WORLD		
	Putri Yuni Utami	MAKING MEANING USING SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AND VISUAL GRAMMAR ANALYSIS: COMPARISON OF SOURCE TEXT AND TARGET TEXT REFLECTED IN THE MAIN CHARACTER OF GRAPHIC NOVEL <i>V FOR VENDETTA</i>		
15.00 – 16.30	Elvi Citraesmana	CONCEPTUAL METONYMY IN PRESENT-DAY BANDUNG YOUTH TALKS: A COGNITIVE SEMANTIC ANALYSIS	KRYPTON 4	COMMITTEE
	Jujan Fajriah & Nisa Fikria Haqinatul Millah	VARIATIONS IN DIPHTHONG'S PRONUNCIATION PRODUCED BY NATIVE SPEAKERS OF MINANGKABAUNESE		
	Sutiono Mahdi	SUNDANESE'S CHILDREN NAMING TRADITION: A CASE STUDY OF LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT IN BANDUNG.		
	Wahya	DISTRIBUSI FONOLOGIS BAHASA SUNDA DI KABUPATEN BREBES: SEBAGAI IDENTITAS BAHASA		
16.30 – 16.45	<b>CLOSING SPEECH</b>		KRYPTON	Head of Master Program in Linguistics Diponegoro University
16.45 – 17.00	<b>BREAK (CERTIFICATE HANDLING)</b>		LOBBY HALL	COMMITTEE

## TABLE OF CONTENTS

<b>NOTE</b>	iii
<b>SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR</b>	iv
<b>TABLE OF CONTENTS</b>	xvii
RECONSTRUCT THE IDENTITIES ON CULTURAL AND LANGUAGE TRANSITION IN TAIWAN <b>Shu-Chuan Chen</b>	1
INEQUALITIES OF MULTILINGUALISM: GLOBALIZATION, NATIONALISM AND MOTHER TONGUES <b>Ruanni Tupas</b>	2
SPEECH LEVELS OF MADURESE LANGUAGE: A SOCIO-PRAGMATIC STUDY OF BANGKALAN DIALECT <b>Agni Kusti Kinasih, Muhammad Hawas</b>	3
PILIHAN BAHASA PENUTUR DI LINGKUNGAN PESANTREN (STUDI KASUS DI PESANTREN AL-ITQON, BUGEN, SEMARANG) <b>Agus Sudono</b>	11
TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR MENYURUH PADA NOVEL <i>CHRIST THE LORD OUT OF EGYPT</i> KARYA ANNE RICE <b>Agustina Alooja, M.R Nababan, Djatmika</b>	20
UNTOLD BLACK HISTORY <b>Ahmed Fomba</b>	27
PREFIX N- AND ITS COMBINATION IN SUNDANESE: A MORPHOLOGY STUDY <b>Ai Yeni Yuliyanti, Sutiono Mahdi</b>	28
STRATEGI KESANTUNAN POSITIF & TINDAK TUTUR KOMISIF BERJANJI DALAM DEBAT PERDANA PILKADA DKI JAKARTA 2017 <b>Aldila Arin Aini, Sumarlam, Dwi Purnanto</b>	35
STRATEGI KESANTUNAN POSITIF DALAM BAHASA MELAYU PONTIANAK <b>Amanah Hijriah</b>	40
THE STUDENTS PRESENT ATTITUDES IN USING JAVA AND NGAPAK DIALECT ON CAMPUS <b>Anandha</b>	48
VITALIZING JAVANESE LANGUAGE THROUGH PLACE NAMES <b>Angelika Riyandari</b>	53
KOHESI LEKSIKAL PADA SPIRIT HARI INI DI RADIO MHFM SOLO DAN UNTAIAN KATA DI RADIO IMMANUEL SOLO <b>Anisak Syaid Fauziah Djatmika, Sumarlam</b>	60
POLA DASAR KALIMAT BAHASA BATAK TOBA <b>Anne Meir, Sutiono Mahdi</b>	66
KARAKTERISTIK BUDAYA MELAYU DALAM SEPOK TIGE #SEpanyol #ANDALUSIA KARYA PAY JAROT SUJARWO <b>Binar Kurniasari Febrianti</b>	70
PERANCANGAN APLIKASI <i>FLESCH LEVEL</i> UNTUK MENENTUKAN INDIKATOR KETERBACAAN TEKS <b>Debyo Saptono, Tri Wahyu Retno Ningsih</b>	79

PEMERTAHANAN BAHASA MELAYU MEMPAWAH LEWAT TUNDANG (KAJIAN TEKS DAN MAKNA)	86
<b>Dewi Juliastuty</b>	
ADA APA DENGAN UNDANG-UNDANG BAHASA? MENILIK PENGGUNAAN UU NOMOR 24/2009 DARI KACAMATA HUKUM SERTA PENDIDIKAN DAN BUDAYA	96
<b>Dewi Nastiti L.</b>	
KONSEP LITERASI BERKARAKTER DALAM BUKU PELAJARAN BAHASA SUNDA TINGKAT SEKOLAH DASAR	102
<b>Dian Indira, Wahya, Teddi Muhtadin, R.M. Mulyadi</b>	
METAPHOR MAPPING IN INDONESIAN POLITICAL INTERNET MEMES	107
<b>Dian Pranesti</b>	
THE ANALYSIS OF MODIFICATION POSITION IN NOUN PHRASE IN THE TRANSLATION OF MASTER OF THE GAME	114
<b>Diana Anggraeni</b>	
PEMERTAHANAN KEARIFAN LOKAL PEPATAH-PETITIH SEBAGAI PENGUATAN SUMBER DAYA SOSIAL BAGI MASYARAKAT TENGER	121
<b>Dwi Handayani</b>	
POLITENESS STRATEGY OF DIRECTIVE SPEECH ACTS IN BETAWINESE SHORT-STORIES <i>SEBELAS COLEN DI MALAM LEBARAN: SETANGKLE CERITA BETAWI</i>	126
<b>Dwi Indarti</b>	
ANALYSIS OF BETAWI LANGUAGE FROM LINGUISTIC FEATURES PERSPECTIVE: A CASE STUDY OF <i>PORTALBETAWI.COM</i>	133
<b>Dwi Indarti, Cut Nina Sausina</b>	
QUESTIONING JAVANESE LANGUAGE VALUE AND VITALITY WITH ITS MILLIONS OF SPEAKERS	139
<b>Dwi Susilowati</b>	
ANALISIS PENOKOHAN SANTIAGO DALAM NOVEL <i>THE OLD MAN AND THE SEA</i> DENGAN PENDEKATAN APPRAISAL	145
<b>Dyah Ayu Nila Khrisna, M.R. Nababan, Djatmika, Riyadi Santosa</b>	
MUATAN BUDAYA LOKAL DALAM PEMBELAJARAN BERBICARA	152
<b>Dyah Prasetyani</b>	
STRATEGI KESANTUNAN RESPON TERHADAP KRITIK DALAM MASYARAKAT BUDAYA JAWA MATARAMAN	156
<b>Edy Jauhari</b>	
THE ROLE OF LOCAL LANGUAGE IN NATION'S CHARACTER BUILDING	163
<b>Elvi Citraresmana, Fatimah Djajasudarma, Hera Meganova Lyra</b>	
ANALISIS IDEOLOGI PENERJEMAHAN DAN KUALITAS TERJEMAHAN LEKSIKON BUDAYA DALAM TERJEMAHAN A SUNDANESE WAYANG GOLEK PURWA KARYA KATHY FOLEY	168
<b>Endah Dewi Muliandari</b>	
“CERMINAN IDENTITAS KESUNDAAN DALAM AKUN FACEBOOK WALIKOTA BANDUNG RIDWAN KAMIL” SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	174
<b>Eni Karlieni</b>	
THE ROLE OF SUNDANESE LANGUAGE IN THERAPEUTIC COMMUNICATION AT THE ONCOLOGY CLINIC RSHS	180
<b>Eni Karlieni, Abdul Hamid, Tisna Prabasmoro</b>	

KORESPONDENSI FONEMIS BAHASA RUMPUN SUMATERA (KAJIAN LINGUISTIK HISTORIS KOMPARATIF PADA BAHASA BATAK TOBA, MINANGKABAU, ACEH DAN MELAYU RIAU)	187
<b>Eny Setyowati, Nimas Permata Putri</b>	
THE INTEREST AND POETRY WRITING SKILLS IMPROVEMENT BY DISCOVERY BASED LEARNING METHOD	191
<b>Erni Rahayu</b>	
PRESUPOSISI DAN IMPLIKATUR DALAM ACARA TALKSHOW INDONESIA LAWAK KLUB	197
<b>Erry Prastya Jati, Sumarlam, Djatmika</b>	
ANALISIS SWOT TENTANG PERGERAKAN BAHASA MELAYU DI TAKEO SEBAGAI UPAYA UNTUK MENGENALKAN BAHASA INDONESIA DI KAMBOJA	204
<b>Exti Budihastuti</b>	
PERGESERAN KATA “ENYONG” PADA MASYARAKAT JAWA DI KABUPATEN BATANG	212
<b>Farda Naila Salsabila</b>	
PERGESERAN MAKNA KATA PADA KOMENTAR PENGGUNA MEDIA SOSIAL DALAM BERITA PILKADA DI JAKARTA	218
<b>Felix Brian Hari Ekaristianto</b>	
KAJIAN DAN PEMETAAN VITALITAS BAHASA UNTUK PENGOPTIMALAN PROGRAM PELINDUNGAN BAHASA-BAHASA DAERAH DI INDONESIA	222
<b>Ganjar Hwia</b>	
VARIASI BENTUK PENAMAAN BADAN USAHA BERBAHASA JAWA: STRATEGI PEMERTAHANAN BAHASA JAWA DI KOTA SEMARANG	227
<b>Giovani Juli Adinatha, Saras Fairus Hemas</b>	
URGENSI BAHASA DAERAH DALAM KERANGKA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA BAGI PENUTUR ASING	234
<b>Hidayat Widiyanto</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN SINGKUMSTAN PADA BUKU CERITA ANAK BERJUDUL <i>THE 7 HABBITS OF HAPPY KIDS</i> KARYA SEAN COVEY DAN TERJEMAHANNYA (KAJIAN TERJEMAHAN DENGAN PENDEKATAN <i>SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS</i> )	240
<b>Husna Imro’Athush Sholihah, Riyadi Santosa, Djatmika</b>	
SOSIOPRAGMATIC ANALYSIS OF MORAL VALUES IN BALINESE FOLKLORES	247
<b>I Gusti Agung Istri Aryani, Ni Putu Evi Wahyu Citrawati</b>	
PERILAKU BERBAHASA DALAM KEJAHATAN SIBER	254
<b>I Ketut Darma Laksana</b>	
NGUSABA DODOL DI DESA DUDA TIMUR, SELAT KARANGASEM: KAJIAN SEMIOTIK SOSIAL	258
<b>I Ketut Riana, Putu Evi Wahyu Citrawati, I Gusti Agung Istri Aryani</b>	
INDONESIAN AMBIGUOUS NOUN PHRASES AND THEIR TRANSLATION INTO ENGLISH	264
<b>I Nyoman Suparwa, Ni Luh Gede Liswahyuningsih</b>	
THE EFFECT OF INFORMATION STRUCTURE ON THE INDONESIAN <i>DI-</i> PASSIVE	271
<b>I Nyoman Udayana</b>	

TINDAK TUTUR PERFORMATIVE DALAM TERJEMAHAN DOKUMEN HUKUM BAHASA INDONESIA KE DALAM BAHASA INGGRIS	277
<b>I Wayan Ana</b>	
THE ACQUISITION OF ENGLISH SLANG BY THE LEARNERS LANGUAGE TEACHING DEPARTMENT IAIN SYEKH NURJATI	284
<b>Ibrahim Guntur Nuary, Muhammad Guruh Nuary, Badi'uzzaman Sa'id Haqi, Deni Dzulfaqori Nasrullah</b>	
GRAMMATICAL INTERFERENCE IN TRANSLATING PROCEDURAL TEXT DONE BY THE STUDENTS OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY	287
<b>Ifoni Iudji</b>	
MAINTAINING BANYUMAS LOCAL LANGUAGE THROUGH <i>BATIK</i> AND ITS CULTURAL VALUES	293
<b>Ika Maratus Sholikhah, Dyah Raina Purwaningsih, Erna Wardani</b>	
LINGUISTICS COMPETENCE FOR DEVELOPING STUDENTS' OUTCOMES AT A COLLEGE: SURVEY APPROACH	299
<b>Inayatul Mukarromah</b>	
PENGGUNAAN MEDIA PEMBELAJARAN CD INTERAKTIF DALAM KETERAMPILAN MENULIS KARANGAN MURID SEKOLAH DASAR NEGERI 20 DAN SD N 09 PADANG	303
<b>Indriani Nisja, Titiek Fujita Yusandra</b>	
TINDAK ILOKUSI PADA IKLAN TEMPAT MAKAN DI PINGGIR JALAN DI SEMARANG DAN IKLAN KECANTIKAN PRODUK UNILEVER	309
<b>Islah Maretekawati Amelius</b>	
MENGENAL KEMBALI STATUS PREPOSISI /I/ SEBAGAI BENTUK DASAR DALAM BAHASA SUMBAWA DIALEK JERWEH KAJIAN <i>ITEM AND PROCESS</i>	315
<b>Jaya</b>	
TINDAK TUTUR ILOKUSI DALAM PERCAKAPAN JUAL-BELI DI PASAR TRADISIONAL MINAHASA (SEBUAH KAJIAN SOSIOPRAGMATIK)	322
<b>Johanna Rimbing</b>	
THE SOUND CHANGE IN SUNDANESE: PHONOLOGICAL STUDY ON JUJUN JUNAEDI'S SPEECH ENTITLED NIKAH	328
<b>Jujan Fajriyah, Sutiono Mahdi</b>	
FENOMENA <i>KRAMA DESA</i> DAN KEDUDUKANNYA DALAM PERKEMBANGAN BAHASA JAWA	334
<b>Kenfitria Diah Wijayanti</b>	
MANNER ADVERBIAL VERBS IN BALINESE	339
<b>Ketut Widya Purnawati, Ketut Artawa</b>	
LANGUAGE AND CULTURE IN THE CASE OF MERRIAM-WEBSTER'S CORRECTION OVER PRESIDENT TRUMP'S TWEETS	346
<b>Lestari Manggong</b>	
BAHASA MINANGKABAU DI MASA DEPAN SEBUAH PROYEKSI	348
<b>Lindawati</b>	
BAHASA, BUNYI DAN PERSEPSI	353
<b>Luita Aribowo</b>	
PENERAPAN METODE PEMBELAJARAN KREATIF BAHASA JAWA DI TINGKAT SEKOLAH DASAR	357
<b>Lusia Neti Harwati</b>	

VERBA BEROBJEK GANDA BAHASA JEPANG <b>Made Ratna Dian Aryani</b>	359
RELEVANSI MONOLOG PANDJI PRAGIWAKSONO DALAM KONSER <i>STAND UP COMEDY</i> “MESAKKE BANGSAKU” <b>Majid Ariyoga</b>	366
ANALISIS WACANA KRITIS TERHADAP KASUS PEDOFILIA PADA MEDIA ONLINE TRIBUNNEWS <b>Marselina Nugraheni Fitriari</b>	372
THE VITALITY OF MALAY LANGUAGE IN GLOBAL SOCIETY IN PONTIANAK CITY (SOSIOLINGUISTIC STUDY) <b>Martina</b>	379
MORPHOPHONOLOGICAL INTERFERENCE IN MINANGKABAU’S LANGUAGE <b>Mayuni, Sutiono Mahdi</b>	388
MEMBANGUN IDENTITAS DALAM WACANA <b>Miftakhul Huda</b>	393
GAYA BAHASA DAN PENCITRAAN DALAM <i>SERAT WULANG REH</i> KARYA PAKUBUWANA IV <b>Muhammad Ari Kunto Wibowo, Soediro Satoto, Sumarlam</b>	398
VULGARISME BAHASA: KREATIFITAS PENARIK MINAT PASAR (STUDI KASUS KAJIAN SOSIOLINGUISTIK DI RESTORAN STEAK RANJANG BANDUNG) <b>Muhammad Rayhan Bustam</b>	405
STRATEGI TINDAK TUTUR DAN IMPLEMENTASI PRINSIP KESANTUNAN HUMOR PADA MEDIA SOSIAL SEBAGAI MEDIA UNTUK MENJAGA KEBHINEKAAN MASYARAKAT MULTIKULTURAL DI NKRI <b>Muhammad Rohmadi, Yant Mujiyanto</b>	411
IDENTITAS LOKAL PADA KARYA E. WIDIANTORO UPAYA PENGUATAN PERAN BAHASA IBU <b>Musfeptial</b>	416
PENELITIAN LAPANGAN MENGENAI PENGGUNAAN BAHASA PADA DOMAIN <i>TRANSACTION, FRIENDSHIP, DAN JOB</i> DI <i>FOODCOURT MORO, MORO MALL, PURWOKERTO</i> <b>Mutiara Karna Asih</b>	422
REDUPLICATION IN UAB METO <b>Naniana N Benu</b>	429
KEDUDUKAN ONOMATOPE DALAM KATA KERJA; BAHASA JEPANG DAN BAHASA BALI <b>Ngurah Indra Pradhana</b>	434
SANDHI DALAM BAHASA JAWA KUNA: SUATU KAJIAN FITUR DISTINGTIF <b>Ni Ketut Ratna Erawati, I Made Wijana, Komang Paramartha</b>	440
GELIAT REVITALISAI BAHASA DAN BUDAYA DI DESA BALI AGA PEDAWA <b>Ni Made Dhanawaty, I Made Budiarsa, I Wayan Simpen, Ni Made Suryati</b>	447
NEGASI DALAM BAHASA BALI DIALEK NUSA PENIDA: SEBUAH PENELITIAN AWAL <b>Ni Made Wiriani</b>	448
EMPAT SIMBOL DASAR LAMBANG KEHIDUPAN MASYARAKAT TORAJA: SEBUAH KAJIAN SEMIOTIK MODEL PIERCE <b>Niswa Binti Rahim</b>	452

SEMANTICS ANALYSIS ON SPEECH ACT USED IN <i>BEMO (KUPANG'S PUBLIC TRANSPORTATION)</i>	459
<b>Norci Beeh</b>	
PERBEDAAN DAN PERSAMAAN DEIKSIS PERSONA BAHASA JAWA SEMARANG DAN BAHASA JAWA BANYUMASAN	465
<b>Noviana Dwi Yasinta, Rizki Utami</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN KALIMAT YANG MENGAKOMODASI TINDAK TUTUR KOMISIF PADA NOVEL <i>INSURGENT</i> KARYA VERONICA ROTH	472
<b>Novita Sumarlin Putri, M.R Nababan, Djatmika</b>	
A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF SUSILO BAMBANG YUDHOYONO'S SPEECH ON ANTASARI AZHAR'S ACCUSATION AS MASTERMINDING THE MURDER OF NASRUDIN ZULKARNAEN	479
<b>Nur Faidatun Naimah</b>	
ANALISIS KONTRASTIF ISTILAH KEKERABATAN DALAM BAHASA DAYAK NGAJU, BANJAR, DAN DAYAK MAANYAN	485
<b>Oktadea Herda Pratiwi</b>	
OUR IDENTIFICATION THROUGH COMMON CULTURE AS SINGLE LANGUAGE UNIFIES US	493
<b>Patrick Munyensanga</b>	
MAKNA REFERENSIAL DAN NONREFERENSIAL PADA LIRIK LAGU SUNDA "MAWAR BODAS"	494
<b>Ponia Mega Septiana, Sutiono Mahdi</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN MAKNA INTERPERSONAL DALAM DUBBING FILM " <i>THOMAS AND FRIENDS: BLUE MOUNTAIN MYSTERY</i> "	498
<b>Pramesty Anggororeni, Riyadi Santosa, Tri Wiratno</b>	
MEDIA FRAMING PADA THE GUARDIAN DAN AL JAZEERA: SEBUAH KAJIAN KORPUS LINGUISTIK DAN IDEOLOGI	505
<b>Prayudisti Shinta P</b>	
FIGURE OF SPEECH BASED ON SHORT DRAMA USING SUNDANESE LANGUAGE	510
<b>Priscilla Esther Siringo-ringo, Sutiono Mahdi</b>	
MAKING MEANING USING SYSTEMIC FUNCTIONAL LINGUISTICS AND VISUAL GRAMMAR ANALYSIS: COMPARISON OF SOURCE TEXT AND TARGET TEXT REFLECTED IN THE MAIN CHARACTER OF GRAPHIC NOVEL <i>V FOR VENDETTA</i>	517
<b>Putri Yuni Utami, M.R. Nababan, Riyadi Santosa</b>	
VARIASI FONOLOGIS BAHASA BALI DIALEK KUTA SELATAN	524
<b>Putu Devi Maharani, Komang Dian Puspita Candra</b>	
PRINSIP KERJA SAMA DALAM KOMENTAR BERITA DI FANSPAGE FACEBOOK MERDEKA.COM	531
<b>Qurratul A'ini, Sumarlam, Djatmika</b>	
PROSES PEMBENTUKAN KATA PADA JAJANAN SUNDA: SUATU KAJIAN MORFOLOGI	538
<b>Reiva Irene Seraphina, Sutiono Mahdi</b>	
ANALISIS TERJEMAHAN TUTURAN YANG MENGAKOMODASI <i>FLOUTING</i> MAKSIM KUALITAS PRINSIP KERJASAMA DALAM NOVEL <i>ME BEFORE YOU</i> KARYA JOJO MOYES	543
<b>Ria Aresta, M.R. Nababan, Djatmika</b>	

DEVELOPING KINDERGARTEN STUDENTS' PARTICIPATION IN BILINGUAL MATHEMATIC LEARNING ACTIVITIES THROUGH CONSTRUCTIVISM APPROACH	547
<b>Ririn Ambarini, Arso Setyaji, Sri Suneki</b>	
ALKISAH MANGKUS DAN SANGKIL: TERGERUSNYA BAHASA INDONESIA OLEH PENGARUH BAHASA ASING	553
<b>Ririn Sulistyowati</b>	
UKARA PITAKON (KALIMAT TANYA) DALAM BAHASA JAWA DIALEK JAWA TIMUR, SUB DIALEK MALANG	557
<b>Rizky Fitri Lestari</b>	
PENAMAAN WILAYAH KECAMATAN DI KOTA DEPOK: TINJAUAN SISTEM TANDA ADMINISTRATIF BERDASARKAN SEMIOTIKA TEKS DAN RUANG	563
<b>Roby Aji</b>	
COMMISSIVE SPEECH ACTS REALIZATION ON REGULAR TALKS: A STUDY OF EASTERN-JAVANESE DIALECT IN BOJONEGORO AND SURABAYA REGIONS	570
<b>Ropa Wahyuni, Eva Endah Nurwahyuni</b>	
CULTURAL TRANSLATION OF TRADITIONAL FOOD FROM WEST-JAVA: A MEDIA TO PROMOTE THE TRADITIONAL CUISINE TO THE WORLD	577
<b>Rosaria Mita Amalia</b>	
COHESION AND COHERENCE IN ARTICLES ABOUT PTNBH IN UNPAD'S WEBSITE: A DISCOURSE ANALYSIS STUDY	582
<b>Rosaria Mita Amalia, Kasno Pamungkas, Ade Kadarisman, Ronny Lesmana</b>	
AN OVERVIEW OF THE DIVERSITY OF THE GHANAIAN LANGUAGE AND CULTURE	589
<b>Samuel Anderson</b>	
MEMORI DAN RELASI MAKNA MENGENAI ANTONIM PADA ANAK AUTIS: STUDI KASUS TERHADAP 3 ANAK AUTIS USIA 11-16 DI SEKOLAH INKLUSI CAHAYA DIDAKTIKA	590
<b>Sansiviera Mediana Sari</b>	
PROSES MEMBACA NORMAL PADA ANAK KELAS III SD PERGURUAN RAKYAT MATRAMAN, JAKARTA TIMUR	595
<b>Santy Yulianti</b>	
LANGUAGE FORM USED IN EFL COURSEBOOK "PASSPORT TO THE WORLD"	600
<b>Seprianus A. Nenotek</b>	
REDUPLICATED WORDS IN SUNDANESE: THE STUDY OF UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGE	605
<b>Setiyawati, Sutiono Mahdi</b>	
STRATEGI KESANTUNAN TIDAK LANGSUNG PADA KRITIK PENUTUR REMAJA	611
<b>Sheila Nanda Parayil, Tenty Maryanthi</b>	
PEMEROLEHAN DAN PEMBELAJARAN BERBAHASA PADA ANAK-ANAK TKIT AL-AUSATH PABELAN KARTASURA	618
<b>Sigit Haryanto</b>	
KEHIPONIMAN VERBA BAHASA MINANGKABAU SEBAGAI BENTUK PEMERTAHAN KEKAYAAN KOSAKATA	623
<b>Silvia Marni</b>	
CODE-SWITCHING AND CODE-MIXING ON PERSUASION IN INDONESIAN TELEVISION ADVERTISEMENTS	630
<b>Sintya Mutiara W.E.</b>	

BAHASA JAWA: PERSPEKTIF TOLOK UKUR BUDAYA SANTUN TATA KRAMA <b>Siwi Tri Purnani</b>	637
CITRA WANITA MINANGKABAU DALAM PETUAH ADAT <b>Sri Andika Putri</b>	642
ORAL PROFICIENCY IN PAKPAK LANGUAGE: AN ISSUE IN MAINTAINING PAKPAK LANGUAGE <b>Sri Minda Murni</b>	648
JHEMO MADURA: KEARIFAN LOKAL DALAM TANTANGAN GLOBAL <b>Sri Ratnawati, Jurianto, Moch Ali</b>	655
MOOD PADA TALK SHOW MATA NAJWA ON STAGE “SEMUA KARENA AHOK” <b>Suci Khaofia, Sumarlam, Djatmika</b>	661
GERMAN VERBS IN STUDIO-D A1 BOOK: A MORPHOLOGY ANALYSIS <b>Sulis Triyono</b>	668
GEOGRAPHICAL METONYMY IN ENGLISH MASS MEDIA IN INDONESIA <b>Suparto</b>	672
COMPOUNDING OF BASEMAH LANGUAGE: AN EFFORT TO UNDERSTAND THE UNIQUENESS OF LOCAL LANGUAGES <b>Sutiono Mahdi</b>	678
BENTUK DEIKSIS DALAM CERITA RAKYAT REJANG “ <i>TELEU BESOAK</i> ” <b>Syamsurizal</b>	684
TEACHING THEME AND THEMATIC PROGRESSION TO TOURISM STUDENTS AND ITS IMPLICATIONS ON THEIR WRITINGS <b>Tatang Sopian</b>	692
PENGAYAAN KOSAKATA BAHASA INDONESIA MELALUI KORESPONDENSI KATA KEMBAR <b>Tatang Suparman, Muhamad Adji</b>	699
POTRET PENGAJARAN BAHASA SUNDA DI SEKOLAH DASAR DAN DAMPAKNYA TERHADAP PEMERTAHANAN BAHASA SUNDA DI JAWA BARAT <b>Teddi Muhtadin, Wahya, Dian Indira</b>	704
LEXICON USING OF SUNDANESE LANGUAGE LEVEL IN “PUPUH DANGDANGGULA” <b>Titania Sari, Sutiono Mahdi</b>	709
THE LANGUAGE USED BY INDONESIAN LOCAL GUIDES IN GOOGLE MAPS REVIEWS <b>Titin Lestari</b>	714
KAJIAN PRAGMATIK KESANTUNAN BERBAHASA ANTARA NAJWA SHIHAB DAN PRESIDEN JOKO WIDODO <b>Tri Wiratno, Sumarlam, Ratna Susanti</b>	720
KEBIJAKAN PENDIDIKAN BAHASA DAERAH DI ERA MEA (MASYARAKAT EKONOMI ASEAN) <b>Ulva Fatiya Rosyida</b>	726
VERBS AND VERBAL MORPHOLOGY OF BALANTAK LANGUAGE <b>Valentino A. Pamolango, Irvan Gading</b>	731
KAJIAN PRAGMATIK PENERAPAN <i>BOOSTER</i> DALAM BAHASA JEPANG <b>Vamelia Aurina Pramandhani</b>	738

PROSES ASIMILASI DALAM BAHASA MUNA (MENGGUNAKAN PENDEKATAN TEORI OPTIMALITAS)	743
<b>Wa Ode Nisrawati, Ardis Septi E.R., Kartini Rahayu</b>	
FENOMENA UNGKAPAN PANTANG LARANG MASYARAKAT MELAYU SELIMBAU: CAKRAWALA PEMAHAMAN BUDAYA MELALUI BAHASA	749
<b>Wahyu Damayanti</b>	
PERILAKU SINTAKSIS KALIMAT MAJEMUK BAHASA KUTAI	758
<b>Widyatmike Gede Mulawarman</b>	
KLASIFIKASI VERBA MAKAN BAHASA MIYAH	765
<b>Yafed Syufi</b>	
GLOBALIZING LEARNERS' LOCAL LANGUAGES FROM LOCAL CONTEXTS: AN OVERVIEW OF LANGUAGE PLANNING AT THE ENGLISH EDUCATION PROGRAM OF ARTHA WACANA CHRISTIAN UNIVERSITY KUPANG	771
<b>Yakob Metboki, Erny S N Hambandima, Norci Beeh</b>	
CROSS-CULTURAL STUDY ON BARGAINING	776
<b>Yenny Hartanto</b>	
APPLYING CODE MIXING AND CODE SWITCHING IN TEACHING ENGLISH GRAMMAR IN THE CLASSROOM	780
<b>Yessi Aprilia Waluyo</b>	
INTERCULTURALITY OF MIXED-MARRIED COUPLE: A SUNDANESE MALE AND A FOREIGN FEMALE	787
<b>Ypsi Soeria Soemantri, Nany Ismail, Susi Machdalena</b>	
POTRET PENGGUNAAN BAHASA DI LINGKUNGAN PELAJAR SMA DAN SMK DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA	791
<b>Yumartati</b>	
INOVASI FONOLOGIS RETROPLEKSISASI DAN GLOTALISASI DALAM ISOLEK BONAI ULAKPATIAN	798
<b>Zainal Abidin</b>	
AKUISISI BAHASA ANAK DI LINGKUNGAN MARJINAL KOTA PADANG	805
<b>Zurmailis</b>	

## POTRET PENGGUNAAN BAHASA DI LINGKUNGAN PELAJAR SMA DAN SMK DAERAH ISTIMEWA YOGYAKARTA

Yumartati

*Mahasiswa Pascasarjana Program Linguistik Deskriptif*

*Universitas Sebelas Maret Surakarta, Surakarta*

yumartati56@yahoo.co.id

Promotor 1. Prof. Dr. Soepomo Poedjo Soedarmo, 2. Dr. Sri Marmanto

### **Abstract**

*This research is done because of the doubts of linguists towards the fade of Javaness as a first language. The fact shows that in their daily life, the students (especially the students of High Schools and Vocational Schools) in Yogyakarta tend to use Indonesian as their National Language compared with Javaness. The main problem of the research is "How is the portrait of the use of Javaness on students of High Schools and Vocational Schools in Yogyakarta viewed from the use of Javaness levels. The data are verbal utterances used in daily life by the students. The Method to collect the data is observation using recording, interview, and test. In analyzing the data, the researcher uses qualitative descriptive. The result of analysis shows that: (1) The students do not know Krama Inggil lexicons much. (2) The mastery of Javaness Krama lexicon is low. (3) The mastery of Javaness Ngoko lexicon is also low. 4) Many of the students do not know that there are some Javaness Krama lexicons which may not be used in a sentence where the subject is the speaker himself / herself.*

**Key words:** *portrait, Ngoko Javaness, krama Javaness, speech level*

### **PENDAHULUAN**

Bahasa Jawa merupakan salah satu bahasa daerah yang terdapat di Indonesia. Bahasa ini merupakan bahasa pertama atau bahasa ibu bagi masyarakat Jawa yang tinggal di Provinsi Jawa Tengah, Daerah Istimewa Yogyakarta, Jawa Timur, Banten, Lampung, sekitar Medan, daerah-daerah transmigrasi di Indonesia (sebagian Provinsi Riau, Jambi, dan Kalimantan Tengah), dan beberapa tempat di luar negeri, yaitu Suriname, Belanda, New Caledonia, dan Pantai barat Johor.

Berdasarkan laporan Wurm dan Shiro Hattori (1981) dalam bukunya *Languages Atlas of the Pasific Area* urutan 1 s.d. 20 peringkat bahasa daerah di Indonesia berdasarkan pada jumlah penuturnya adalah bahasa Jawa, Sunda, Madura, Minangkabau, Bugis, Batak, Banjar, Bali, Aceh, Sasak, Lampung, Makasar, Rejang, Komerling, Sa'dan, Manggarai, Minahasa, Dayak Ngaju, Gorontalo, dan Bima.. Berdasarkan laporan Biro Pusat Statistik pada tahun 1990, ada 8 bahasa daerah yang penuturnya berjumlah 2.000.000 orang atau lebih. Bahasa Jawa menduduki peringkat tertinggi jumlah penuturnya yaitu 60.267.461 orang. Hal ini menunjukkan bahwa bahasa Jawa memiliki potensi yang besar untuk tetap hidup di kalangan masyarakat Jawa.

Fakta di atas sesuai dengan apa yang dikemukakan oleh Grims (2000: 17) dalam *Ethnologue: Language of The World* menyatakan bahwa sebab-sebab kepunahan bahasa disebabkan oleh dua hal yang utama, yaitu (1) orang tua tak lagi mengajarkan bahasa ibu kepada anak-anaknya dan (2) orang tua tidak lagi secara aktif menggunakan bahasa ibu di rumah dalam berbagai ranah komunikasi. Kedua sebab ini terkait dengan sikap dan pemertahanan bahasa (*language maintenance*) masyarakat tuturnya. Jika pilihan untuk tidak menggunakan dan kebiasaan orang tua untuk tidak mentransmisikan bahasa ibu kepada anak-anaknya, pergerakan kepunahan akan lebih cepat lagi, seperti halnya bahasa Latin di Amerika yang menunjukkan bahwa perpindahan bahasa Latin ke bahasa Inggris sangat cepat. Menurut Torres (2010: 49) dalam penelitiannya menyatakan bahwa pada generasi ketiga hanya 15% yang menyatakan bilingual. Berarti 85 % orang Latin (Latino) mendominasi bahasa Inggris.

Berdasarkan latar belakang masalah di atas, tulisan ini akan memaparkan prototipe penggunaan bahasa Jawa di kalangan pelajar SMA dan SMK Daerah Istimewa Yogyakarta (DIY). Adapun prototipe

yang akan dipaparkan meliputi (1) potret penggunaan bahasa Jawa Ngoko, (2) potret penggunaan bahasa Jawa Krama, (3) dan potret penggunaan tingkat tutur.

### **METODE PENELITIAN**

Jenis penelitian ini termasuk penelitian deskriptif kualitatif yang akan mendeskripsikan potret penggunaan bahasa Jawa di kalangan pelajar SMA dan SMK Daerah istimewa Yogyakarta. Adapun wilayah yang menjadi fokus penelitian adalah Kabupaten Bantul, Kabupaten Kulon Progo, Kabupaten Sleman, Kabupaten Gunung Kidul dan Kota Yogyakarta. Dari wilayah itu akan diambil satu sekolah SMA dan satu sekolah SMK.

Dari masing-masing kabupaten dan Kota Yogyakarta diambil satu sekolah jenjang SMA dan satu SMK dan kelas yang diambil adalah kelas XI. Kabupaten Gunung Kidul sekolah yang diambil SMK Negeri I Wanasari dan SMA Muhammadiyah Ponjong, kabupaten Kulon Progo, sekolah yang diambil adalah SMA Negeri Sentolo dan SMK Negeri 1 Nanggulan. Dari kabupaten Bantul, sekolah yang diambil adalah SMA Negeri Plered dan SMK Muhammadiyah Bantul, sedangkan dari kabupaten Sleman, sekolah yang diambil sebagai sampel adalah SMA Negeri Prambanan dan SMK Negeri Kalasan. Dari Kota Yogyakarta sekolah yang digunakan sebagai sampel penelitian adalah SMK Negeri 3 Yogyakarta dan SMA Muhammadiyah 2 Yogyakarta.

Data penelitian ini berupa ungkapan verbal yaitu berupa kata-kata dan tuturan-tuturan berbahasa Jawa yang digunakan oleh sekelompok generasi muda Jawa di kalangan pelajar SMA dan SMK Daerah Istimewa Yogyakarta ketika mereka melakukan komunikasi di lingkungannya baik secara lisan maupun tulis.

### **LANDASAN TEORI**

Bahasa itu bersifat dinamis sehingga bahasa itu selalu berubah-ubah sesuai dengan zamannya. Perubahan itu meliputi perubahan fonologi, morfologi, sintaksis dan leksikon (Labov, 1966). Menurut Poedjosoedarmo (2008:1) perubahan bahasa itu disebabkan oleh (1) adanya kontak dengan atau mendapat pengaruh dari bahasa lain, (2) adanya situasi diglosik: Bahasa itu berstatus sebagai bahasa daerah di dalam sebuah negara yang bahasa nasionalnya ialah bahasa lain, (3) adanya kekuatan yang ada dalam tubuh bahasa itu sendiri atau perubahan internal biasanya terjadi pada sistem gramatika yang meliputi sistem fonologinya (pola intonasi kalimat dan pola prosodi kata), pola urutan frasa dalam kalimat, dan penggunaan afiks serta beberapa kata tugas dalam kalimat.

Untuk menganalisis tingkat tutur, digunakan teori tingkat tutur Soepomo Poedjosoedarmo (1979:13 yang membagi tingkat tutur lebih sederhana, yaitu menjadi tiga, (1) *tingkat tutur Krama*, (2) *tingkat tutur Madya* dan (3) *tingkat tutur Ngoko*. Ketiga tingkat tutur itu masih dibagi-bagi lagi menjadi sembilan tingkat tutur. Tingkat tutur *Ngoko* dibedakan menjadi *Ngoko Lugu*, *Basa Antya* dan *Antya Basa*. Tingkat tutur *Madya* dibedakan menjadi *Madya Ngoko*, *Madyantara* dan *Madya Krama*, sedangkan tingkat tutur *Krama* dibedakan menjadi *Mudha Krama*, *Kramantara* dan *Wredha Krama*. Hal ini sejalan dengan apa yang dikemukakan oleh Bambang Kaswanti Purwa (1991).

Dalam bahasa Jawa, penggunaan tingkat tutur mengacu pada suatu sistem yang menunjukkan : (1) Tingkat formalitas (2) Tingkat rasa hormat si pembicara terhadap lawan bicara.

### **PEMBAHASAN**

Para pelajar SMA dan SMK DIY merupakan bagian dari masyarakat DIY, yang domisilinya tersebar di keempat kabupaten dan Kota Yogyakarta. Masyarakat di keempat kabupaten dan Kota Yogyakarta di atas merupakan masyarakat yang dwibahasawan karena masyarakatnya menggunakan dua bahasa yaitu bahasa Jawa dan bahasa Indonesia. Menurut Ferguson (1971), ada berbagai bahasa yang saling bersinggungan pemakaiannya di dalam situasi kontak bahasa. Masing-masing bahasa itu memiliki dan memainkan fungsi kemasyarakatan yang berbeda. Satu bahasa atau satu varian bahasa berfungsi sebagai varian tinggi (H), sedangkan bahasa atau varian yang lain berfungsi sebagai varian rendah (L) (Romaine, 1980:33). Dalam diglosia yang stabil (*stable diglossia*) masing-masing bahasa secara stabil dapat mempertahankan berbagai fungsi kemasyarakatan yang dimilikinya. Begitu pula sebaliknya, bila terjadi ketirisan diglosia (*diglossia leakage*) satu atau beberapa bahasa akan kehilangan satu atau sejumlah fungsi kemasyarakatannya. Bahkan, lama kelamaan bahasa tersebut akan mati atau ditinggalkan oleh masyarakat penuturnya.

Menurut Monica S Schmid dan Elise Dusseldorp (2010:127) munculnya variasi bahasa yang disebabkan oleh bahasa kedua (B2) yaitu adanya : (1) interferensi pada bahasa pertama (B1) di semua tataran linguistik dari tataran fonologi, morfologi, leksikal, sintaksis ataupun pragmatik, (2) penyerderhanaan pada bahasa pertama (B1) dan (3) adanya perasaan kurang nyaman ketika berbicara yang diwujudkan dengan adanya bunyi desis atau bunyi tertentu. Fenomena perubahan yang dapat dilihat dalam bahasa Jawa. Selain itu juga terjadi interferensi dari bahasa asing, seperti bahasa Inggris, bahasa Cina, Jepang dan sebagainya. Interferensi bahasa asing umumnya pada tataran leksikologi.

Karakteristik daerah dan fenomena diglosia di atas, sangat mempengaruhi potret penggunaan bahasa Jawa di kalangan pelajar SMA dan SMK di DIY. Potret penggunaan bahasa para pelajar SMA dan SMK itu dapat dilihat dari bagaimana para pelajar itu berkomunikasi sehari-hari di sekolah maupun di luar sekolah.

Isian questioner tentang latar kebahasaan para pelajar SMA dan SMK di DIY, memperlihatkan bahwa komunikasi sehari-hari para pelajar SMA dan SMK DIY dengan keluarga di rumah, sebagian besar menggunakan bahasa Jawa Ngoko 179 siswa atau (58,5%), bahasa Jawa Krama paling sedikit yaitu hanya 5 siswa atau (1,6%) dan bahasa Indonesia 7 orang (2,3%), bahasa Jawa campuran 115 siswa (37,6%). Bahasa Jawa Krama paling sedikit digunakan dalam komunikasi sehari-hari dengan keluarga.

Fakta di atas menunjukkan bahwa bahasa Jawa Ngoko yang digunakan oleh para pelajar SMA dan SMK di DIY di lingkungan keluarga merupakan bahasa Ibu (*mother tongue*) bagi sebagian besar pelajar SMA dan SMK di DIY. Fenomena ini diperkuat dengan hasil kroscek peneliti dengan beberapa orang tua murid pada Kamis, 28 Maret 2013, yang pada umumnya menyatakan bahwa komunikasi keluarga di rumah menggunakan bahasa Jawa Ngoko.

#### Potret Penggunaan bahasa Jawa Ngoko

Potret penggunaan bahasa Jawa Ngoko para pelajar SMA dan SMK DIY dapat dilihat pada data di bawah ini.

- (1). Ivan: *Mas, aku pinjam modeme dhisik, ya? Aku arep ngaploud foto karo ngirim tugas liwat email.*

'Mas, aku pinjam modemnya dulu, ya? Aku akan mengaploud foto dan mengirim tugas lewat email.

- Eko: *Mengko sik, dhik, sedhela meneh, kira-kira setengah jam meneh, aku durung rampung sing downloud film.*

'Nanti dulu, dik, sebentar lagi, kira-kira setengah jam lagi, akubelum selesai yang downloud film'.

- Ivan: *Mengko nek wis rampung ngasih tahu lho, Mas. Soale aku kudu ngimail tugas, paling lambat ngirim saiki.*

'Nanti kalau sudah selesai memberitahu lho, mas. Masalahnya Aku harus mengimail tugas, paling lambat mengirimnya sekarang.'

Data (1) tampak jelas bahwa bahasa Jawa Ngoko yang digunakan adalah bahasa Jawa Ngoko Lugu yang bercampur dengan bahasa Inggris dan bahasa Indonesia.

Contoh penggunaan bahasa Ngoko lugu di lingkungan keluarga dapat dilihat pada data di bawah ini.

- (2) *Buk, aku mangkat dhisik. mengko yen Dody teka, aku wis mangkat.*

Bu, aku berangkat dulu. Nanti kalau Dody datang, aku sudah berangkat'.

- (3) *Adi : Mbak, aku tulung mengko ditukoke potelot 2b dinggo tes sesuk karo setipe sisan.*

'Mbak, saya tolong nanti dibelikan pensil 2b untuk tes besok sekalian karet penghapusnya.

Yayuk : *Wis mung kuwi? Ora ana meneh?*

'Sudah, hanya itu?' Tidak ada lagi?

Adi : *Ya, mbak, ketoke wis cukup.*

'Ya mbak, kelihatannya sudah cukup.'

Tuturan (2), dan (3) merupakan tuturan menggunakan bahasa Jawa Ngoko Lugu yang di dalamnya semua menggunakan kata-kata ngoko, seperti : *aku, mangkat, dhisik, mengko, yen, teka, aku, wis, dan mangkat*. Begitu pula pada data dialog (3) bahasa yang digunakan adalah bahasa Ngoko Lugu. Pada data dialog (3) merupakan percakapan adik dan kakak yang sama-sama siswa SMA

Muhamadiyah 2 Yogyakarta masing-masing kelas dua dan tiga. Dalam percakapan itu mereka menggunakan bahasa Jawa Ngoko Lugu sama halnya dengan tuturan pada data (1), hanya saja dalam berbahasa Ngoko Lugu mereka menggunakan kata-kata ngoko dan kata-kata yang berafiks ngoko seperti *di-ke* pada kata *ditukoke*, *di-* pada kata *dinggo* dan *-e* pada kata *setipe*.

Selain *Ngoko Lugu*, ternyata masih terdapat sebagian pelajar SMA dan SMK yang menggunakan *Ngoko Alus (halus)* seperti *Antya-Basa* dan *Basa-Antiya*. Data (4) di bawah ini menunjukkan penggunaan Ngoko Alus yang *Antya-Basa* yang diperlihatkan oleh tuturan si anak kepada bapaknya.

- (4) Anak : Bapak arep **tindak** endi ta, kok kesusu?  
 ‘Bapak akan kemana ta, kok tergesa-gesa?’  
 Bapak : Rapat neng kelurahan jam sepuluh, iki wis jam sepuluh luwih.  
 ‘Rapat ke kelurahan jam sepuluh, ini sudah jam sepuluh lebih.’
- (5) *Aku karo kanca-kanca wingi sakwise rampung lomba macapat, dipundhutke bakso Malang karo bu guru.*  
 ‘Saya dengan teman-teman kemarin setelah lomba macapat, dibelikan bakso Malang oleh bu guru.’

Tuturan anak dalam (4) memperlihatkan penggunaan bahasa Ngoko Lugu *Antya-Basa* karena di dalamnya menggunakan kata **tindak** ‘pergi’ yang termasuk kata bentuk Karma Inggil sebagai wujud penghormatan kepada kepada ayahnya. Begitu pula pada tuturan (5) di atas, dituturkan oleh seorang siswa kepada temannya dengan menggunakan bahasa Ngoko *Antya-Basa* yang di dalamnya terdapat kata **dipundhutke** ‘dibelikan’ yang dibentuk dari kata **pundhut** ‘beli’ krama inggil yang mendapat prefiks dan sufiks *di-ke*. Kata itu digunakan untuk menghormati O3 (guru) yang dibicarakan dalam tuturan itu. Siswa ini memahami bahwa orang ketiga O3 (guru) yang dibicarakan dalam tuturan itu wajib dihormati sehingga harus menggunakan kosa kata bentuk krama inggil atau krama Andhap. Bentuk krama andhaphnya **pundhut** ‘beli’ adalah **tumbas** ‘beli’.

#### Potret Penggunaan Bahasa Jawa Krama.

Potret penggunaan bahasa Jawa *Krama* di kalangan para pelajar SMA dan SMK di DIY dapat dilihat pada data di bawah ini.

- (6) *Bu, nyuwun pangapunten, kula telat, amargi ban motor kula bocor.*  
 ‘Bu, minta maaf, saya terlambat karena ban motor kula bocor’.
- (7) *Nyuwun sewu, Bu, kula sampun telat, menika wau kula kebanan wonten ing jalan.*  
 ‘Permisi, bu, saya sudah terlambat, ini tadi saya kebanan di jalan.’
- (9) *Bu, wingi dinten Senin, Sofi ngalami musibah, Sofi tabarakan sapulange saking sekolah.*  
 ‘Bu, kemarin hari Senin, Sofi mengalami tabrakan sepulang sekolah’.
- (10) *Nyuwun sewu, Bu, kula boten mangkat dhateng sekolah kalih dina amargi kula nunggoni bapak kula ingkang lagi gerah wonten rumah sakit.*  
 ‘Permisi, Bu, saya tidak berangkat di sekolah dua hari karena saya menunggu ayah saya yang sedang sakit di rumah sakit.’

Data (6), sudah menunjukkan penggunaan bahasa Jawa Krama yang benar, karena dalam tuturan itu sudah tepat dalam menggunakan kosakata krama.

Data (7) menunjukkan bahwa penutur kurang memahami dan menguasai kosa kata bentuk *Krama* di dalam berkomunikasi. Hal ini terlihat pada pemakaian kata **wonten** dan **ing**. Dalam konteks tuturan (7) kata **wonten** ‘ada/di’ dan **ing** ‘di’ keduanya preposisi sehingga lebih baik digunakan salah satu saja karena kedua kata itu memiliki makna sama yaitu ‘di’; dan kata **jalan** merupakan kata bahasa Indonesia sebaiknya menggunakan kata **margi**.

Selanjutnya, data (9) dan (10) menunjukkan bahwa penutur kurang memiliki dan menguasai kosa kata *Krama*. Akibatnya terjadi campur kode dalam bertutur menggunakan bentuk bahasa *Krama*. Pada data (9) Kata **sapulange** ‘sepulangnya’ terdiri dari kata pulang (kata bahasa Indonesia) mendapat imbuhan dari bahasa Jawa **sa-e**, yang semestinya menggunakan kata bahasa Jawa bentuk kata *Krama sawangsulipun* ‘setelah pulang’.

Pada data (10) penutur menggunakan bentuk krama yang bercampur dengan bentuk kata-kata ngoko, seperti **mangkat** ‘berangkat’, **dina** ‘hari’, **nunggoni** ‘menunggu’ dan **lagi** ‘sedang’. Hal ini menunjukkan bahwa kepemilikan kosa kata krama penutur terbatas atau semakin berkurang. Penutur

tidak tahu bahwa kata *mangkat, dina, nunggoni, lagi* mempunyai bentuk *Krama budal/bidhal* 'berangkat', *dinten* 'hari', *nenggani* 'menunggu' dan *nembe/sawek* 'sedang.'

Sering ditemukan pula para pelajar menggunakan bahasa krama seperti di bawah di bawah ini.

- (11) *Nuwun sewu, Pak, kula dipunsuruh bu Lina minjamaken kamus basa Jawi.*  
 Permissi, Pak, saya disuruh Bu Lina meminjamkan kamus bahasa Jawa.

Data (11), merupakan tuturan yang menggunakan bahasa Jawa *Krama* yang di dalamnya terdapat kata *dipunsuruh* 'disuruh' dan kata *minjamaken* 'meminjamkan'. Kedua kata itu mengalami proses naturalisasi atau penjawaaan dari bahasa lain, yaitu bahasa Indonesia/bahasa lain dengan afiks bahasa Jawa. Pada data (11) terdapat dua kata yang mengalami proses penjawaaan (naturalisasi) yaitu kata *dipunsuruh* mengalami proses morfologis afiksasi dengan prefiks BJ *dipun-* + *suruh* (kata dasar BI). Dan kata *minjamaken* 'meminjamkan' terbentuk dengan *N+ pinjam* (kata BI) + *-ipun* (sufiks BJ). Berdasarkan konteks tuturan (11), kata *dipunsuruh* 'disuruh' seharusnya diganti dengan BJK *dipunutus/dipundhawuhi* dan kata *minjamaken* 'meminjamkan' diganti dengan kata bentuk krama *ngampilaken* 'meminjamkan'.

### Protret Penggunaan Bahasa Jawa *Krama Inggil*

Ternyata para pelajar SMA dan SMK masih ada yang dapat menggunakan bahasa Jawa bentuk *Krama Inggil* meskipun dalam bentuk kalimat-kalimat atau tuturan-tuturan pendek, seperti terlihat pada data (12), (13) di bawah ini.

- (12) *Bu Lurah badhe tindak pundi?*  
 'Bu Lurah akan ke pergi mana?'  
 (13) *Nyuwun sewu, Bapak asmanipun sinten?*  
 'Permissi, nama Bapak siapa?'

Namun, kadang para pelajar mengetahui bentuk-bentuk *Krama Inggil*nya dari suatu kata tertentu tetapi mereka tidak bisa menggunakannya secara tepat dalam komunikasi, seperti terlihat pada data di bawah ini.

- (14) *Bu, kula badhe tindak ten wingking.*  
 'Bu, saya akan pergi ke belakang.'

Data (14) terjadi kramanisasi yaitu penggunaan kata bentuk krama/krama inggil untuk diri sendiri, seperti kata *tindak* 'pergi'(KI) digunakan untuk mengkramakan dirisendiri.

### Potret Penggunaan Tingkat Tutur Bahasa Jawa Tingkat Tutur Ngoko

Masalah penggunaan tingkat tutur Ngoko di kalangan para pelajar SMA dan SMK pada umumnya tidak masalah. Data (16) di bawah ini menunjukkan bukti bahwa para pelajar mampu menggunakan tingkat tutur ngoko lugu dalam berkomunikasi.

- (16) Susi : *Din, piye yen mengko balik sekolah mampir toko buku sedhela?*  
 'Din, bagaimana kalau nanti sepulang sekolah mampir ke toko buku sebentar.'  
 Dina : *Ya, rapapa, sisan aku golek buku gambar.*  
 'Ya, tidak apa-apa, sekalian saya mencari buku gambar.'  
 (17) Anak: *Buk, masak apo?*  
 'Buk, masak apa?'  
 Ibu : *Oseng-oseng pare, karo arep gawe dadar endog.*  
 'Oseng-oseng pare, dengan akan membuat dadar telur.'  
 Anak : *Emoh, Buk. Aku ora doyan oseng-oseng pare, pait. Aku penginesop.*  
 'Nggak mau, Buk. Aku nggak doyan oseng-oseng pare, pait. Aku inginnya sop.'  
 Ibu : *Ya, wis mengko tak gaweke.*  
 'Ya sudah, nanti dibuatkan.'

Tuturan anak kepada ibunya dalam data (18) menggunakan tingkat tutur ngoko, ini menunjukkan bahwa si anak kurang memahami penggunaan tingkat tutur ngoko. Seharusnya si anak menggunakan tingkat tutur krama sebagai rasa hormat anak dengan ibunya. Namun demikian, agaknya sekarang penggunaan tingkat tutur ngoko di lingkungan keluarga sudah merupakan hal yang biasa.

### Tingkat Tutur Krama

Sebenarnya, para pelajar SMA dan SMK mengetahui bahasa Jawa krama tetapi mereka tidak dapat menerapkan *unggah-ungguh basa* atau tingkat tutur krama dalam komunikasi secara tepat. Data (18) di bawah ini menunjukkan penggunaan tingkat tutur krama yang kurang tepat.

(18) *Nyuwun sewu, Bu, kula dikongkon pak guru nyuwun ngampil kamus Bausasra.*

‘Maaf, Bu, saya disuruh pak guru meminjam kamus Bausasra.

Tuturan (18) kurang tepat dalam menerapkan tingkat tutur krama karena tidak memperhatikan siapa yang meminta meminjam kamus Bausasra atau karena tidak tahu bentuk krama *dikongkon* (Ng) sehingga digunakannya bentuk kata ngoko.

Data (19) di bawah ini merupakan tuturan siswa kepada guru kelas ketika akan meminta ijin ke belakang. Para siswa itu sudah tahu bahwa yang diajak bicara adalah gurunya yang wajib dihormati sehingga ia memilih tingkat tutur krama, seperti di bawah ini.

(19) *Bu, kula badhe nyuwun pirsu, menapa ingkang dipunwestani wangsalan?*

‘Bu, saya akan bertanya, apa yang disebut wangsalsalan?’

(21) *Bu, kula ajeng tangklet, wangsalan niku napa?*

‘Bu, saya akan bertanya, wangsalsalan itu apa?’

Data (21) merupakan variasi bentuk krama dengan mencampurkan kata bentuk madya di dalam tingkat tutur Krama, seperti kata-kata *tangklet* ‘tanya’, *niku* ‘itu’ *napa* ‘apa’. Penggunaan kata-kata madya mencerminkan kurang halus.

### KESIMPULAN

Berdasarkan analisis data dapat disimpulkan bahwa (1) penggunaan bahasa Jawa Ngoko para pelajar SMA dan SMK DIY dalam komunikasi lebih banyak menggunakan ngoko lugu. Ngoko Basa Antya dan Ngoko Antyo Basa hampir tidak pernah digunakan di lingkungan sekolah tetapi masih digunakan oleh sebagian kecil para pelajar di lingkungan keluarga. Di samping itu ditemukan juga penggunaan campur kode bahasa Indonesia, bahasa Inggris dan lainnya sebagai konsekuensi dari masyarakat yang bilingual dan multilingual; (2) Penggunaan bahasa Jawa Krama para pelajar SMA dan SMK DIY bisa dikatakan sangat memprihatinkan karena banyak melakukan kesalahan dalam pemilihan kosa kata, sehingga dalam berbahasa krama mereka mencampur kosa kata ngoko ataupun kosa kata dari bahasa lain, kurang bisa menerapkan bahasa Krama secara tepat. Penggunaan bahasa Jawa Krama banyak diwarnai interferensi di semua aspek sebagai konsekuensi masyarakat bilingual/multilingual, gejala naturalisasi yaitu pejawanan bahasa lain dengan afiks bahasa Jawa dan *kramanisasi*; (3) para pelajar SMA dan SMK DIY masih sering melakukan kesalahan-kesalahan dalam menerapkan tingkatan tutur khususnya dalam memilih dan menerapkan tingkat tutur ketika berkomunikasi.

### DAFTAR PUSTAKA

- Ferguson, Charles F. 1971. "Diglosia" dalam *Language Structure and Language Use*, Stanford University Press
- Grims, Barbara.F, Ed. 2000. *Ethnologue: Language of The World*. Dallas, Texas. Summer Institute of Linguistic, Inc.
- Monica S. Schmid and Elise Dusseldorp. 2010. "Quantitative Analyses in a Multivariate Study of Language Attrition: The Impact of Extralinguistic Factors" dalam *Second Language Research* 26, 1; pp. 125-160
- Poedjosoedarmo, Soepomo, Kunjono, Th. Gloria Soepomo. 1979. *Tingkat Tutur Bahasa Jawa*. Jakarta: Pembinaan dan Pengembangan Bahasa
- Poedjosoedarmo, Soepomo, 2002. "The Behavior of Languages Used in Bilingual Society The case of Javanese and Indonesian in Java". Dalam *Phenomena: Journal Language and Culture*, Vol. 6 No.1
- Romaine, S. 1994. *Language and Society*. Oxford: Oxford University Press
- Torres, Lourdes. 2010. 'Poerto Ricans in The States United AND Language Shift to English.' dalam *English Today* 103. Vol.26. No.3 September 2010. Diunggah dari w.w.w Cambrige.org/us 10 Februari 2011
- Tores, Lourdes. 2010. "Poerto Ricans in The United States and Language Shift to English"

dalam English Tosay 103. Vol.26, No. 3 September 2010. Diunggah dari w.w.w  
Cambridge. Org/us  
Wurm, Stephen A dan Hattori, Shiro. 1981. *Linguages Atlas Of the Pasific Area*. Cambera.:  
Australia National University  
-----, 1990. Biro Pusat Statistik. Jakarta



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Jawa Tengah**

p-ISSN barcode



9 772088 679003

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang  
Telp/Fax +62-24-8448717  
Email: seminarlinguistics@gmail.com  
Website: [www.lamas.undip.ac.id](http://www.lamas.undip.ac.id)**

e-ISSN barcode



9 772540 875066